

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 NOVEMBRE 1948.

### BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1949

#### AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 19 novembre 1948.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Finances propose d'apporter au projet de budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1949.

Il se traduit par une augmentation de 18,000,000 de francs.

Ensuite de cet amendement, la section « Dépenses » du dit projet de budget s'élèvera à 11,484,064,500 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre du Budget,*

J. MERLOT.

19 NOVEMBER 1948.

### BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1949

#### AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*De Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 19 November 1948.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Financiën voorstelt in te dienen op het begrotingsontwerp van buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1949.

Het geeft aanleiding tot een vermeerdering van 18,000,000 frank.

Ingevolge dit amendement zal de sectie « Uitgaven » van het begrotingsontwerp de som van 11,484,064,500 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Begroting,*

*Voit :*  
4-XXVI : Budget.

*Zie :*  
4-XXVI : Begroting.

H.

## I. — AMENDEMENT.

## CRÉDITS RELATIFS AUX PARTICIPATIONS.

## Finances.

Art. 415bis (nouveau). — Participation de l'Etat dans la formation du fonds social de la Caisse Nationale de Crédit professionnel (arrêté-loi du 23 décembre 1946).

Crédit sollicité : 18,000,000 de francs.

## JUSTIFICATION.

L'arrêté-loi du 23 décembre 1946 (Titre II, V-4°) a prévu pour l'Etat une participation de 100 millions dans la formation du fonds social de la Caisse, justifiée par la pénurie de disponibilités de celle-ci et par l'intérêt porté aux Classes Moyennes par le Gouvernement.

Cette participation devant être liquidée au fur et à mesure des besoins, c'est à 18 millions, solde de cette participation, qu'on propose de fixer le crédit correspondant pour l'exercice 1949.

## II. — ERRATA.

Page 17 : Au texte flamand de l'article 480, après la seconde ligne du libellé, il y a lieu d'ajouter : « 2° door het Ministerie van Wederopbouw, huizengroepen voor geteisterden werden opgericht ».

Page 18 : Au libellé de l'article 488, il y a lieu d'insérer « principalement », entre les mots « destiné » et « à »; au texte flamand, « hoofdzakelijk » entre les mots « om » et « de ».

## I. — AMENDEMENT.

## KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.

## Financiën.

Art. 415bis (nieuw). — Deelneming van de Staat in de vorming van het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet (besluitwet van 23 December 1946).

Aangevraagd krediet : 18,000,000 frank.

## VERANTWOORDING.

Bij besluitwet van 23 December 1946 (Titel II, V-4°) wordt voor de Staat een deelneming voorzien van 100 miljoen in de vorming van het maatschappelijk fonds der Kas, gerechtvaardigd door haar gebrek aan beschikbare gelden en door het belang dat door de Regering gesteld wordt in de Middenstand.

Daar deze deelneming dient vereffend naar mate van de behoeften der Kas, wordt voorgesteld het overeenstemmend krediet voor het dienstjaar 1949 vast te stellen op 18 miljoen, saldo van deze deelneming.

## II. — ERRATA.

Bladzijde 17 : Aan de Nederlandse tekst van artikel 480, na de tweede regel van de omschrijving, moet het volgende worden toegevoegd : « 2° door het Ministerie van Wederopbouw, huizengroepen voor geteisterden werden opgericht ».

Bladzijde 18 : In de omschrijving van artikel 488 moet in de Franse tekst het woord « principalement » worden ingelast tussen de woorden « destiné » en « à »; in de Nederlandse tekst, het woord « hoofdzakelijk » tussen de woorden « om » en « de ».